

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ! Липня / July 13, 2025
Неділя 5-та по П'ятидесятниці / 5th Sunday after Pentecost
Пам'ять Святих Отців шести Вселенських Соборів
Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Ecumenical Councils
Собор св. архангела Гавриїла, Прп. Стефана Савваїта
The Synaxis of the Holy Archangel Gabriel; Our Venerable Father Stephen the Sabbaite
Євр. / Heb. 13, 7-16 • Ів. / Jn. 17, 1-13 • Глас / Tone 4

МОЛИМОСЯ НЕУСТАННО ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ ТА МИР В УКРАЇНІ!
STAND WITH UKRAINE AND PRAY WITH US FOR PEACE IN UKRAINE!

15 Липня, Вівторок - 9:30 р. - Св. Володимира
19 Липня, Субота - 5:00 веч. - Недільна Літургія (Анг./Укр.)
20 Липня, Неділя - 9:30 р. - Вервиця
10:00 р. - Божественна Літургія (Укр./Анг.)

Просимо молитися за хворих парафіян:
Лідія Крінічка, Феліція Телеснічка, Мирослава Катерина, Ярослава Литвин, Дон Бедрин

Просимо прийти до парафіяльної зали
Львів кожного вівторка і приєднатися до родини волонтерів.

ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.:
Подорожуєте цього літа? Подивіться на map.ugcc.ua щоб знайти найближчу Українську Католицьку Парафію щоб відвідати. Пам'ятайте День Господній.

July 15, Tuesday - 9:30 p. - St. Volodymyr
July 19, Saturday - 5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy (Eng./Ukr.)
July 20, Sunday - 9:30 a.m. - Rosary
10:00 a.m. - Sunday Divine Liturgy (Ukr./Eng.)

Please pray for their health:
Lydia Krinicki, Felicity Telesnicki, Myroslava Kateryna, Jaroslava Lytwyn, Don Bedrin

Please come out to the Parish Hall
on Tuesdays and join the pyrohy making family.

MAP U.G.C.C.: Travelling this summer? Visit map.ugcc.ua and find the closest Ukrainian Catholic Parish to worship with on Sunday. Remember to keep the Lord's Day wherever and whenever you are on vacation.

ПРОХАННЯ ДО НЕДАВНО ПРИБУЛИХ ОСІБ З УКРАЇНИ

Відповідаючи на прохання Глави УГКЦ, Блаженнішого Святослава, просимо наших прибулих з України на територію нашої Єпархії після овномасштабного вторгнення Росії в Україну (після лютого 2022 р.), поділитись письмово своїм досвідом і своїми життєвими та духовними роздумами (Ваші особисті та сімейні виклики, труднощі, благословення, мрії, очікування). Розмір тексту: ОДНА СТОРІНКА WORD (не більше 500 слів). Зберігаючи приватність, просимо подати тільки ваше ім'я, і назву парафії, до якої належите. Текст просимо переслати на: eparchy@ucetec.org

We thank the following donors who made extra contributions.
Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!
Daciuk, Marika - in memory of +Mykola and +Anna Daciuk
Vera Javorivsky - 90th Birthday: O'Coin, Iris; Sabourin, Catherine M.; Kalmuk, Myroslava

Коли ми тішимося з літа, багато хто з нас з нетерпінням чекає можливості більше проводити час з сім'єю, зі своїми друзями та нагоди насолоджуватися відпочинком від повсякденної рутини. Але перед тим, як почати користуватися добре заробленою відпусткою та часом із своєю сім'єю, ми просимо вас, щоби ви залишили свої щотижневі церковні пожертви завчасно. Парафія постійно повинна сплачувати свої різні видатки; ми повинні виконувати свої фінансові зобов'язання також і на протязі літніх місяців. Дякую за вашу незмінну підтримку. Хай Бог вас благословить.

As we look ahead to the summer months, many of us are looking forward to spending time with family, visiting friends and enjoying a break from our daily routines. Before you begin to enjoy well-earned vacations and/or time with family, we ask that you consider leaving your weekly church donations ahead of time. The parish will still incur expenses; have bills to pay and must still meet its financial obligations through out the summer months. Thank you for your continued support. God Bless.

Святкуючи Церковний рік, ми люб'язно нагадуємо парафіянам, що Українська Католицька Церква дотримується кількох важливих періодів посту. Хоча радісне свято, таке як весілля, є цінною подією, ми закликаємо сім'ї, які планують шлюб, пам'ятати про ці священні часи. Традиційно весілля не святкуються під час більш урочистих періодів посту, таких як Великий піст, оскільки цей період присвячений глибокій духовній підготовці до Великодня та покаяння. Крім того, кожна середа та п'ятниця протягом року є днями утримання від м'яса в нашій традиції. Щодо інших періодів посту, таких як Різдвяний піст (Пилипівка), піст Петрівка та Успенський піст (Спасівка), це також час духовної зосередженості. Хоча ці періоди посту менш суворі, аніж Великий піст, дух самозречення та молитви у ці дні все ще заохочується. За певних обставин та з огляду на пасторальний розсуд, наш єпископ може надати дозвіл на святкування Таїнства Шлюбу протягом цих періодів. Ми закликаємо тих, хто готується до шлюбу, заздалегідь поговорити з парафіяльним священиком, щоб обговорити відповідні дати Весілля та будь-яку потенційну потребу в диспензі. Це гарантує, що святкування цього прекрасного Таїнства буде шанобливо узгоджене з духовним ритмом нашої Церкви. Нехай Бог благословить усіх, хто готується до Таїнства Шлюбу!

Appointment of auxiliary bishop of Wroclaw-Koszalin of Byzantine-Ukrainian rite, Poland.
The Holy Father Leo XIV has appointed the Reverend Mariusz Dmyterko, currently parish priest of Biały-Bor and custodian of the eparchal Shrine of the same city, as auxiliary bishop of Wrocław-Koszalin of Byzantine-Ukrainian rite, Poland. Msgr. Mariusz Dmyterko was born on 29 December 1979 in Bytow, Poland. After his high school studies in Biały-Bor, he attended the inter-ecclesial seminary of Lublin.